KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. lapkričio 13 d.

Valstybės pagalba C 37/2006 (ex NN 91/2005) – Jungtinėje Karalystėje įgyvendinama žvejybos laivų modernizavimo schema

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5395)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/153/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

atsižvelgdama į 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ([1]), ypač jo 6 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnį,

paprašiusi suinteresuotų trečiųjų šalių pateikti savo pastabas, kaip numatyta minėtose nuostatose ([2]),

kadangi:

I. **PROCEDŪRA**

(1) 2004 m. birželio 15 d. laišku Jungtinės Karalystės pilietis Komisijai pranešė, kad Šetlando salų taryba – Jungtinės Karalystės Šetlando salų valdžios institucijos – suteikė pagalbą žuvininkystės sektoriui, kuri galėjo būti neteisėta valstybės pagalba. 2004 m. rugpjūčio 24 d., 2005 m. vasario 4 d., 2005 m. gegužės 11 d. ir 2005 m. gruodžio 16 d. raštais Komisija pareikalavo, kad Jungtinė Karalystė pateiktų informaciją apie šią pagalbą. 2004 m. gruodžio 10 d., 2005 m. balandžio 6 d., 2005 m. rugsėjo 8 d. ir 2006 m. sausio 31 d. raštuose Jungtinė Karalystė pateikė Komisijai daugiau informacijos.

(2) 2006 m. rugsėjo 13 d. raštu Komisija Jungtinei Karalystei pranešė apie savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl minėtos pagalbos. 2006 m. spalio 16 d. ir 2007 m. vasario 6 d. raštuose Jungtinė Karalystė pateikė savo pastabas dėl šios pagalbos.

(3) Komisijos sprendimas pradėti minėtą procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ([3]). Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl minėtos pagalbos.

(4) Komisija negavo suinteresuotųjų šalių pastabų.

II. **IŠSAMUS APRAŠAS**

(5) Šetlando salų taryba išmokėjo išmokas žuvininkystės sektoriui pagal dvi bendrosios pagalbos priemones, būtent „Pagalbą žvejybos ir perdirbimo sektoriui“ ir „Pagalbą žuvų auginimo sektoriui“, kurias iš tikrųjų sudarė kelios skirtingų rūšių pagalbos schemos, taikomos nuo aštuntojo dešimtmečio. Viena iš tokių schemų buvo „Žvejybos laivų modernizavimo schema“ (toliau – schema). Pagal šią schemą, taikytą bent jau nuo devintojo dešimtmečio iki 2005 m. sausio 14 d., pagalba galėjo būti teikiama žvejybos laivams modernizuoti, pvz., laimikio sandėliavimo sąlygoms pagerinti, varikliams pakeisti, darbo sąlygoms arba įgulos saugai pagerinti.

(6) Pagalba buvo teikiama iki 10 proc. visų modernizavimo projekto išlaidų padengti, kiekvienam laivui skiriant ne daugiau kaip 40 000 GBP. Per metus buvo leidžiama svarstyti tik vieną paraišką. Modernizavimo projektų išlaidos, viršijančios 50 proc. visų to paties tipo naujo laivo išlaidų, nebuvo laikomos atitinkančiomis pagalbos reikalavimus, kaip ir naujesnių nei 5 metų laivų remonto išlaidos. Darbai turėjo atitikti visus būtinus Šetlando jūros produktų pramonės kokybės kontrolės nustatytus standartus.

([1]) OL L 83, 1999 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

([2]) OL C 293, 2006 12 2, p. 9.

([3]) OL C 293, 2006 12 2, p. 9.

(7) Visiems pareiškėjams reikėjo turėti žvejybos išteklių, kurių žvejyba ribojama, licenciją ir kitus susijusius kvalifikacijos liudijimus, be to, jie turėjo tapti Šetlando žvejų asociacijos nariais.

(8) Pagalbos gavėjas turėjo įsipareigoti ne mažiau kaip penkerius metus nuo pagalbos gavimo dienos naudoti laivą visą darbo dieną, išlaikyti laivo nuosavybės teisę ir laivo įgulą įdarbinti visai darbo dienai. Ir galiausiai pagalbos gavėjai privalėjo kasmet teikti ataskaitas, kad įrodytų, jog laikėsi visų sąlygų, o minėtoje schemoje buvo nuostata dėl pagalbos susigrąžinimo, jei kurios nors sąlygos nesilaikoma.

Procedūros inicijavimo motyvai

(9) Komisijai kilo rimtų abejonių dėl to, ar pagalba, pagal minėtą schemą suteikta po 2001 m. liepos 1 d., gali būti laikoma atitinkančia 2001 m. gairių dėl valstybės pagalbos žuvininkystei ir akvakultūrai patikrinimo [1] (2001 m. gairės) reikalavimus kartu su 1999 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2792/1999, nustatančio išsamias Bendrijos struktūrinės paramos žuvininkystės sektoriui taisykles ir tvarką [2], 9 straipsniu, ypač tą sąlygą, kad pagalba žvejybos laivams modernizuoti gali būti teikiama tik tada, kai ji nėra susijusi su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia.

III. **JUNGTINĖS KARALYSTĖS PATEIKTOS PASTABOS**

(10) 2006 m. spalio 16 d. ir 2007 m. vasario 6 d. raštuose Jungtinė Karalystė pateikė daugiau informacijos apie individualią pagalbą, pagal minėtą schemą suteiktą po 2001 m. liepos 1 d. Nuo 2002 m. rugpjūčio iki 2005 m. birželio mėn. pagalba 23 kartus buvo suteikta laivams modernizuoti, be kita ko, žuvų tvarkymo sistemoms, gaisrų gesinimo įrangai, pagalba suktuvams arba denio gervėms ir varikliui keisti. Vienam pagalbos gavėjui skirtos pagalbos suma svyravo nuo 403 GBP iki 7 090 GBP.

(11) Dėl Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 9 straipsnyje nurodytos sąlygos, kad pagalba žvejybos laivams modernizuoti gali būti teikiama tik tada, kai ji nėra susijusi su tonažu ar galingumu išreikštais pajėgumais, laikymosi Jungtinė Karalystė nurodė, kad patobulinimai, atlikti naudojantis suteikta pagalba, neturėjo poveikio laivų tonažui ar galingumui.

(12) Be to, Jungtinė Karalystė pateikė informaciją, rodančią, kad jokia suteikta pagalba nesudarė daugiau kaip 40 proc. reikalavimus atitinkančių išlaidų.

(13) Galiausiai Jungtinė Karalystė tvirtino, kad jei Komisija priims neigiamą sprendimą, neturėtų būti reikalaujama grąžinti iki 2003 m. birželio 3 d. suteiktos pagalbos, nes tai prieštarautų teisėtų lūkesčių apsaugos principui. Šiuo atžvilgiu Jungtinė Karalystė nurodė 2003 m. birželio 3 d. Komisijos sprendimą 2003/612/EB dėl paskolų žvejybos kvotoms žvejybai Šetlando salose (Jungtinė Karalystė) įsigyti [3] ir 2005 m. gruodžio 7 d. Komisijos sprendimą 2006/226/EB dėl *Shetland Leasing and Property Developments* investicijų į Šetlando salas (Jungtinė Karalystė) [4], pareikšdama, jog iki 2003 m. birželio 3 d. Šetlando salų taryba teisėtai manė, kad minėtai pagalbai panaudotos lėšos yra greičiau privačios nei viešos.

IV. **PAGALBOS ĮVERTINIMAS**

(14) Visų pirma būtina nustatyti, ar minėta priemonė gali būti laikoma valstybės pagalba ir, jeigu taip, ar ji suderinama su bendrąja rinka. Pagalba buvo suteikta tik nedaugeliui žuvininkystės sektoriaus įmonių, todėl yra atrankinio pobūdžio. Pagalbą Šetlando salų taryba suteikė iš valstybės lėšų. Pagalba davė naudos jos gavėjams, kurie yra tiesioginiai kitų žuvininkystės sektoriaus įmonių – tiek Jungtinės Karalystės, tiek kitų valstybių narių – konkurentai. Todėl šios priemonės iškreipia arba gali iškreipti konkurenciją ir turi būti laikomos valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

(15) Valstybės pagalba žuvininkystės sektoriui laikoma suderinama su bendrąja rinka, jei ji atitinka 2004 m. gairėse dėl valstybės pagalbos žuvininkystei ir akvakultūrai patikrinimo [5] (toliau – 2004 m. gairės) nustatytas sąlygas. Pagal 2004 m. gairių 5.3 punkto antrą pastraipą „neteisėta pagalba“, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 659/1999 1 straipsnio f punkte, bus vertinama remiantis gairėmis, taikomomis įsigaliojus tą pagalbą nustatančiam administraciniam dokumentui. Tai atitinka ir bendrąsias taisykles, pateiktas Komisijos pranešime dėl taikomų taisyklių vertinant neteisėtą valstybės pagalbą nustatymo [6]. Taigi pagalba turi būti vertinama atsižvelgiant į jos suderinamumą su 2001 ir 2004 m. gairėmis.

[1] OL C 19, 2001 1 20, p. 7.
[2] OL L 337, 1999 12 30, p. 10. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 485/2005 (OL L 81, 2005 3 30, p. 1).
[3] OL L 211, 2003 8 21, p. 63.
[4] OL L 81, 2006 3 18, p. 36.
[5] OL C 229, 2004 9 14, p. 5.
[6] OL C 119, 2002 5 22, p. 22.

Schemos suderinamumas

Gairėse nustatytos sąlygos

2001 m. gairės

(16) Pagal 2001 m. gairių 2.2.3.2 punktą, kuris egzistuojančiai pagalbai taikomas nuo 2001 m. liepos 1 d., pagalba plaukiojantiems laivams modernizuoti gali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka, jei ji atitinka Reglamente (EB) Nr. 2792/1999 nustatytus susijusius reikalavimus.

Reglamentas (EB) Nr. 2792/1999

(17) Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 6, 7, 9 ir 10 straipsniuose ir jo III priede reikalaujama, kad įsigijus kokių nors naujų pajėgumų būtų panaikinti be viešosios pagalbos įsigyti pajėgumai, kurie yra ne mažesni už naujuosius atitinkamame segmente įdiegtus pajėgumus. Iki 2001 m. gruodžio 31 d., jei dar nebuvo laikomasi laivyno dydžiui taikomų tikslų, turėtų būti panaikinta 30 proc. daugiau pajėgumų, nei įdiegta naujų.

(18) Pagalba gali būti teikiama tik kai valstybė narė pateikė informaciją apie Daugiametės orientavimo programos (DOP) taikymą, laikosi savo įsipareigojimų pagal 1986 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2930/86, nustatantį žvejybinių laivų charakteristikas ([1]), įgyvendino Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 6 straipsnyje numatytas laivyno atnaujinimo ir modernizavimo nuolatinio monitoringo priemones ir laikosi bendrųjų DOP tikslų.

(19) Be to, žvejybos laivams modernizuoti skirta pagalba gali būti teikiama tik tada, kai pagalba nėra susijusi su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia.

(20) Galiausiai laivus reikia įtraukti į laivyno registrą ir registrui pranešti apie visas pasikeitusias laivų charakteristikas. Žvejybos įrankių keitimui pagalba neteikiama.

(21) Kadangi Šetlandas yra I tikslo regionas, teikiama pagalba gali sudaryti iki 40 proc. visų pagalbos reikalavimus atitinkančių išlaidų.

Reglamentas (EB) Nr. 2369/2002

(22) 2003 m. sausio 1 d. atitinkami Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 straipsniai ir priedas buvo pakeisti Reglamentu (EB) Nr. 2369/2002 ([2]). Be šiuo metu taikomų Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 sąlygų, pagalba žvejybos laivams modernizuoti buvo dar labiau apribota – ją leidžiama teikti tik tada, kai tokia pagalba nenaudojama žvejybos įrankių veiksmingumui didinti.

(23) Dėl sąlygos, kad pagalba neturi būti susijusi su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia, Reglamente (EB) Nr. 2369/2002 buvo padaryti pakeitimai ir nustatyta šio apribojimo išlyga, leidžianti tokios rūšies pagalbą taikyti tada, kai ji atitinka Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 ([3]) 11 straipsnio 5 dalį, kurioje leidžiama didinti pajėgumą, kai laivo modernizavimo darbai atliekami virš pagrindinio denio ir yra skirti saugai laive, darbo sąlygoms, higienai ir produkcijos kokybei pagerinti.

Reglamentas (EB) Nr. 1421/2004

(24) Kalbant apie žvejybos įrankių pakeitimo sąlygas, Reglamentas (EB) Nr. 2792/1999 vėliau buvo pakeistas Reglamentu (EB) Nr. 1421/2004 ([4]), kuris įsigaliojo 2004 m. rugpjūčio 26 d. Pagal Reglamentą (EB) Nr. 2792/1999, pakeistą kaip minėta, žvejybos įrankių pakeitimas galėtų būti laikomas atitinkančiu rėmimo reikalavimus, jei laivui yra taikomas atkūrimo planas ir laivas turi nutraukti atitinkamą žvejybą bei pradėti žvejoti kitos rūšies žuvį su kitokia žvejybos įranga. Tokiu atveju Komisija gali nuspręsti, kad pirmasis žvejybos įrangos pakeitimas, dėl atkūrimo plano taikymo gerokai sumažėjus žvejybos galimybėms, gali būti laikomas remtinu.

2004 m. gairės

(25) 2004 m. gairės nuo 2005 m. sausio 1 d. turėtų būti taikomos visoms esamoms sistemoms. Dėl pagalbos žvejybos laivams modernizuoti šiose gairėse daroma nuoroda į Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 9 bei 10 straipsnius ir III priedo 1.4 punktą, taigi taikomos tos pačios sąlygos.

Suderinamumas

(26) Remiantis Jungtinės Karalystės pateikta informacija, galima daryti išvadą, kad nuo 2002 m. rugpjūčio mėn. iki 2005 m. birželio mėn. buvo keletas pagalbos laivams modernizuoti atvejų, įskaitant penkis pagalbos varikliams keisti atvejus ir vieną – projektui, susijusiam su atsarginiu variklio, siurblio ir sankabos komplektu.

(27) Jungtinės Karalystės teigimu, nė vienas iš šių patobulinimų, atliktų naudojantis suteikta pagalba, nebuvo susijęs su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia, ir todėl visi pagalbos atvejai atitinka susijusiose gairėse nustatytas sąlygas.

([1]) OL L 274, 1986 9 25, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3259/94 (OL L 339, 1994 12 29, p. 11).
([2]) OL L 358, 2002 12 31, p. 49.
([3]) OL L 358, 2002 12 31, p. 59. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 865/2007 (OL L 192, 2007 7 24, p. 1).
([4]) OL L 260, 2004 8 6, p. 1.

(28) Dėl 17 pagalbos atvejų, kai ji buvo suteikta laivams modernizuoti, išskyrus variklių keitimą ir projektą, susijusį su atsarginiu variklio, siurblio ir sankabos komplektu, Jungtinė Karalystė pateikė informaciją, rodančią, kad pagalba atitinka gairėse, galiojusiose suteikiant pagalbą, nustatytas sąlygas.

(29) Tačiau kalbant apie kitus šešis pagalbos atvejus, Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 9 straipsnio 1 dalies c punkto i papunktyje yra nurodyta, kad pagalba „neturi įtakoti žvejybinio laivo pajėgumo, išreikšto laivo tonažu ar laivo variklio galia“, todėl pagalba šiam tikslui negali būti teikiama. Be to, Žuvininkystės generalinio direktoriaus J. Holmquist 2003 m. gegužės 5 d. raštu (Nr. D(2003)37148) apie tai buvo pranešta visoms valstybėms narėms. Lygiai taip pat neleidžiama remti projekto, susijusio su atsarginiu variklio, siurblio ir sankabos komplektu.

(30) Kalbant apie 23 konstatuojamojoje dalyje nurodytus Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 pakeitimus, visi minėti šeši modernizavimo projektai yra susiję su apatine denio dalimi ir todėl negali būti laikomi patenkančiais į Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 11 straipsnio 5 dalies taikymo sritį.

(31) Dėl minėtų 26–30 konstatuojamųjų dalių Komisija mano, kad pagalba, pagal minėtą schemą suteikta šešiems modernizavimo projektams, susijusiems su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia, neatitinka Reglamento (EB) Nr. 2792/1999 9 straipsnio 1 dalies c punkto i papunkčio ir todėl yra nesuderinama su 2001 ir 2004 m. gairėmis. Tačiau kita pagal tą schemą suteikta pagalba minėtas sąlygas atitinka.

Pagalbos susigrąžinimas

(32) Pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnio 1 dalį, jei dėl neteisėtos pagalbos priimami neigiami sprendimai, Komisija turi nuspręsti, jog atitinkama valstybė narė turi imtis visų būtinų priemonių, kad susigrąžintų pagalbą iš jos gavėjo.

(33) Jungtinė Karalystė iškėlė klausimą, ar Komisija turi reikalauti susigrąžinti pagalbą, jei tai prieštarautų teisėtų lūkesčių apsaugos principui, ir tvirtina, kad šis principas šiam atvejui tinka.

(34) Schemai finansuoti naudojamos lėšos yra tos pačios lėšos, kurios naudojamos pagalbai, kuriai taikomi Komisijos sprendimuose 2003/612/EB ir 2006/226/EB priimti neigiami sprendimai, nurodyti šio sprendimo 13 konstatuojamojoje dalyje. Tais atvejais Komisija laikėsi nuomonės, kad šios lėšos turi būti laikomos EB sutarties 87 straipsnyje nurodytomis valstybės lėšomis. Kartu Komisija pripažino, kad, susiklosčius ypatingoms aptariamų atvejų aplinkybėms, teisėtus lūkesčius dėl privataus minimų lėšų pobūdžio Šetlando salų taryba ir atitinkamos įstaigos sukėlė suderinusios keletą elementų, kurie sukliudė susigrąžinti nesuderinamą valstybės pagalbą.

(35) Tačiau manoma, kad *šiuo atveju* elementai, į kuriuos buvo atsižvelgta priimant minėtus du Komisijos sprendimus, negali būti taikomi tuo pačiu būdu ir teisėtų lūkesčių nebuvo sukelta. Komisija ypač atkreipia dėmesį į Jungtinės Karalystės veiksmus bei pareiškimus ir aiškiai parodo, jog tam tikrais pagalbos teikimo momentais atsakingos institucijos buvo įsitikinusios, kad schema iš tikrųjų buvo valstybės pagalbos schema ir kad buvo taikytinos valstybės pagalbos taisyklės.

(36) Darydama šią išvadą Komisija pažymi, kad, skirtingai nei pagalbos atvejais, kuriais taikomi sprendimai 2003/612/EB ir 2006/226/EB, aptariamoji schema buvo sukurta kaip įprasta pagalbos schema ir yra susijusi su tiesioginėmis subsidijomis žvejams, kurias tiesiogiai teikė Šetlando salų taryba. Be to, ypatingos šio atvejo aplinkybės aiškiai rodo, kad Jungtinės Karalystės valdžios institucijos pačios laikė valstybės pagalbos taisykles taikytinomis, nes išlaidas pagal minėtą schemą nuolatos įtraukdavo į metines JK valstybės pagalbos ataskaitas, kurias, laikydamosi įsipareigojimų Bendrijai, pateikdavo Komisijai. Iš tikrųjų, atsakydama į Komisijos iškeltą klausimą, Jungtinė Karalystė 2004 m. gruodžio 10 d. rašte pareiškė, kad „išmokos pagal schemas yra įtrauktos į Metinį valstybės pagalbos atvejų aprašą“, kuris, kaip reikalaujama jau daugelį metų, kasmet siunčiamas Komisijai, o 2005 m. balandžio 6 d. rašte teigė, kad „mūsų institucijos jau daugelį metų elgiasi sąžiningai ir tikėdamos, kad schemos atitiko valstybės pagalbos gaires“.

(37) Komisija, atsižvelgdama į šiuos pareiškimus ir atvejo aplinkybes, laikosi nuomonės, kad reikalavimas susigrąžinti pagalbą negali būti laikomas prieštaraujančiu bendrajam Bendrijos teisės principui. Todėl, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnio 1 dalimi, Komisija mano, jog Jungtinė Karalystė turi imtis visų būtinų priemonių, kad susigrąžintų pagalbą iš jos gavėjų pagal minėtą schemą, neprieštaraudama atvejams, kurie patenka į 2007 m. liepos 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 875/2007 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai žuvininkystės sektoriuje ir iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1860/2004 [1] taikymo sritį.

[1] OL L 193, 2007 7 25, p. 6.

(38) Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, jog pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnio 2 dalį siekiant užtikrinti, kad būtų atkurta veiksminga konkurencija, pagalba turėtų būti išieškota su palūkanomis. Remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 ([1]) V skyriumi, šios palūkanos turėtų būti apskaičiuojamos pagrindinei sumai ir susikaupusioms palūkanoms.

(39) Komisija prašo Jungtinės Karalystės grąžinti jai pridėtą klausimyną apie dabartinę susigrąžinimo procedūros padėtį ir sudaryti pagalbos gavėjų, iš kurių reikia susigrąžinti pagalbą, sąrašą.

V. **IŠVADA**

(40) Atsižvelgusi į IV skirsnyje pateiktą vertinimą, Komisija nustatė, kad Jungtinė Karalystė, pažeisdama EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį, neteisėtai suteikė pagalbą pagal žvejybos laivų modernizavimo schemą.

(41) Komisija mano, kad pagal tą schemą suteikta pagalba yra suderinama su bendrąja rinka, išskyrus pagalbą, suteiktą modernizavimo projektams, susijusiems su tonažu ir galingumu išreikštais pajėgumais,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės pagalba, kurią Jungtinė Karalystė įgyvendino pagal žvejybos laivų modernizavimo schemą, yra suderinama su bendrąja rinka, jei tai yra pagalba, suteikta modernizavimo projektams, nesusijusiems su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia.

2. Valstybės pagalba, kurią Jungtinė Karalystė įgyvendino pagal žvejybos laivų modernizavimo schemą, yra nesuderinama su bendrąja rinka, jei tai yra pagalba, suteikta modernizavimo projektams, susijusiems su žvejybiniu laivo pajėgumu, išreikštu laivo tonažu ar laivo variklio galia.

2 straipsnis

Šio sprendimo 1 straipsnio 2 dalyje nurodyta individuali pagalba nėra pagalba, jei ji atitinka Reglamento (EB) Nr. 875/2007 sąlygas.

3 straipsnis

1. Jungtinė Karalystė imasi visų būtinų priemonių, kad susigrąžintų iš pagalbos gavėjų neteisėtą pagalbą, suteiktą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą schemą, išskyrus 2 straipsnyje nurodytą pagalbą.

2. Susigrąžintiną pagalbą sudaro ir palūkanos, kurios skaičiuojamos nuo tos dienos, kai pagalba buvo suteikta jos gavėjams, iki tikrosios susigrąžinimo dienos.

3. Palūkanos apskaičiuojamos pagrindinei sumai ir susikaupusioms palūkanoms, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 794/2004 V skyriuje.

4. Jungtinė Karalystė nuo šio sprendimo priėmimo dienos panaikina visus dar neatliktus pagalbos pagal 1 straipsnyje nurodytą schemą mokėjimus.

4 straipsnis

1. Pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą schemą suteikta pagalba susigrąžinama nedelsiant ir veiksmingai.

2. Jungtinė Karalystė užtikrina, kad šis sprendimas būtų įgyvendintas per keturis mėnesius nuo jo paskelbimo dienos.

5 straipsnis

1. Per du mėnesius nuo šio sprendimo paskelbimo Jungtinė Karalystė pateikia Komisijai šią informaciją:

a) šio sprendimo 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą pagalbą gavusių asmenų, nesilaikančių Reglamente (EB) Nr. 875/2007 nustatytų sąlygų, sąrašą ir visą kiekvieno iš jų gautą sumą;

b) visą iš kiekvieno pagalbos gavėjo susigrąžintiną sumą (pagrindinę ir palūkanas);

c) išsamų priemonių, kurių jau imtasi ir kurių ketinama imtis, kad būtų laikomasi šio sprendimo, sąrašą ir

d) dokumentus, rodančius, kad pagalbos gavėjams buvo nurodyta grąžinti pagalbą.

2. Jungtinė Karalystė, kol bus susigrąžinta visa pagal 1 straipsnyje nurodytą schemą suteikta pagalba, nuolat praneša Komisijai apie pažangą, padarytą taikant šį sprendimą įgyvendinančias nacionalines priemones.

([1]) OL L 140, 2004 4 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1935/2006 (OL L 407, 2006 12 30).

Ji nedelsdama pateikia visą Komisijos reikalaujamą informaciją apie priemones, kurios jau taikomos ir kurių ketinama imtis, kad būtų laikomasi šio sprendimo.

Ji dar pateikia išsamią informaciją apie iš pagalbos gavėjų susigrąžintas pagalbos sumas ir palūkanas.

6 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2007 m. lapkričio 13 d.

Komisijos vardu
Joe BORG
Komisijos narys